



KONINKRIJK BELGIË  
Federale Overheidsdienst  
**Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel en  
Ontwikkelingssamenwerking**

Dienst Centraal, Oost en Zuid-Afrika

Uw contactpersoon:  
Luc Timmermans  
Tel: 02 501 43 86  
E-mail: Luc.Timmermans@diplobel.fed.be

De Heer Carl Michiels  
Voorzitter van het Directiecomité  
BTC  
Hoogstraat 147  
1000 Brussel

<b>BTCCTB</b>	
001855	12.03.2015
OPS CM	

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk	datum
		D1.3/LT/DEV.03.02.RWA.03/2010/34424/7	11-03-2015
te vermelden in elke briefwisseling			

**Onderwerp: Rwanda: Verlenging van de bijzondere overeenkomst van het "Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord" (PAREF II) – RWA 0907011 – N.N. 3008336. Uitwisseling van brieven en bijakte aan de uitvoeringsovereenkomst.**

Mijnheer de Voorzitter van het Directiecomité,

Ik heb de eer u hierbij een origineel exemplaar van de eerste bijakte van de uitvoeringsovereenkomst van 6 december 2010 van het "Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord" over te maken, evenals een afschrift van de uitwisseling van brieven van 23 september en 18 december 2014.

Hierdoor wordt deze interventie verlengd tot 5 december 2016.

Met hoogachting,

Dirk Teerlinck  
Directeur D 1

810078

1971-1972

REPUBLIQUE DU RWANDA

AVENANT N° 1 A LA CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE  
DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE

« *Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord – PAREF II* »

NN : 3008336  
N° CTB : RWA0907011

Vu la Convention spécifique dénommée « **Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord – PAREF II** » conclue entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda en date du 06/12/2010, en ce compris le dossier technique et financier, ci-après dénommée « la Convention spécifique » ;

Vu la Convention de mise en œuvre de la prestation de coopération en cours dénommée « **Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord – PAREF II** » signée le 12/01/2011 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge, représentée par deux de ses Administrateurs, ci-après dénommée « la Convention de mise en œuvre » ;

Vu l'échange de lettres des 23/9/2014 et 18/12/2014 conclu entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda, ci-après dénommé « l'échange de lettres » ;

Vu l'arrêté royal du 5 août 2006, tel que modifié le 20 juillet 2012, portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », ci-après dénommé « le contrat de gestion » ;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1

Objet

Suite à la signature de l'Echange de Lettres 23/9/2014 et 18/12/2014 entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda, la convention spécifique est prolongée et conclue jusqu'au 05/12/2016.

6

1. 2  
2. 3

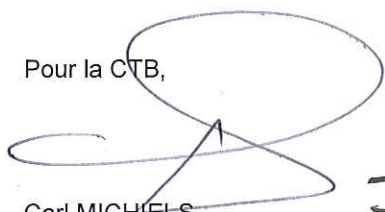
**Article 2**  
**Budget de la prestation de coopération**

Un nouveau plan financier indicatif est joint en annexe 1 du présent avenant.

Les autres dispositions de la Convention de mise en œuvre restent inchangées.

Fait à Bruxelles, le ...18/12/2014..., en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

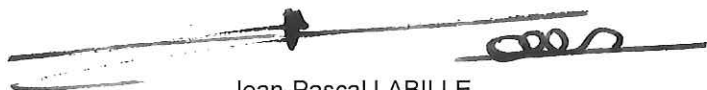
Pour la CTB,



Carl MICHIELS  
Président du Comité de Direction

Pour l'Etat belge,

*J.P.*



Jean-Pascal LABILLE  
Ministre des Entreprises publiques et de la  
Coopération au Développement, chargé des Grandes  
Villes  
ou son délégué



BUDGET TOTAL		Mode d'exéc.	BUDGET TOTAL	%	ANNEE 1	ANNEE 2	ANNEE 3	ANNEE 4
Specific objective: «The bases of a system of sustainable management of the forest resources of Rwanda are established and needs of the country for forest products are increasingly met»			4,376,998	73%	1,145,016	1,509,007	1,000,342	922,632
Result 1: «The availability of trained professional foresters is increased and technical capabilities of stakeholders in the forestry sector are strengthened»			1,474,583	25%	445,787	369,612	376,172	283,612
A 01	Establish a training unit and make it operational	CM	33,125	1%	13,985	6,380	6,380	6,380
A 01 01	Establish a training unit and make it operational	R	614,530	10%	194,170	166,560	166,560	87,240
A 01 02	Establish a training unit and make it operational	R	614,530	10%	194,170	166,560	166,560	87,240
A 01 03	Strengthen the technical capabilities of the staff of public forestry institutions (NAFA, ISAR) at both central and decentralized level	CM	330,000	6%	96,500	77,833	77,833	77,833
A 01 04	Strengthen the technical and organizational capabilities of the private operators in the forestry sector in the pilot districts	CM	320,548	5%	110,252	78,519	65,869	65,869
A 01 05	Strengthen the technical and organizational capabilities of the private operators in the forestry sector in the pilot districts	CM	176,380	3%	30,240	40,320	59,530	46,290
A 02	Support the establishment and application of the legal framework allowing the sustainable and decentralized management of forest resources	CM	69,300	1%	30,025	39,275	0	0
A 02 01	Support the establishment and application of the legal framework allowing the sustainable and decentralized management of forest resources	CM	69,300	1%	30,025	39,275	0	0
A 02 02	Support the development of decision making tools for the sustainable and decentralized management of forest resources	CM	1,070,460	18%	300,360	483,233	241,233	45,633
A 02 03	Support the implementation of the Communication Plan of the forestry sector	CM	160,240	3%	36,198	44,314	41,864	37,864
A 02 04	Reinforce the operational capacities of NAFA for the implementation of the National Forest Policy	CM	201,860	3%	82,065	57,265	31,265	31,265
A 02 05	Strengthen the capacities of ISAR to supply tree seeds of good quality and improved genetic origin	CM	233,930	4%	65,156	67,275	61,775	39,725
A 03	Support the implementation of the management plans of public forest resources for the sustainable supply of wood	CM	1,166,625	19%	1,66,025	2,45,033	2,48,033	484,533
A 03 01	Support the implementation of the management plans of public forest resources for the sustainable supply of wood	CM	690,125	12%	138,025	184,033	184,033	184,033
A 03 02	Support the requests for reforestation actions on private land	CM	476,500	8%	48,000	64,000	64,000	300,500
X 01	Budget reserves (15%)		74,237	1%	0	0	37,119	37,118
X 01 01	Budget reserves Co-management	CM	74,237	1%	0	0	37,119	37,118
X 01 02	Budget reserves BTC management	R	44,237	1%			22,119	22,119
Z 01	General resources		30,000	1%			15,000	15,000
Z 01 01	General resources		30,000	1%			15,000	15,000
Z 01 02	General resources		1,075,800	18%	451,030	381,312	356,312	360,112
Z 01 03	General resources		1,075,800	18%	451,030	381,312	356,312	360,112
Z 01 04	International Technical Assistant	R	624,000	10%	156,000	156,000	156,000	156,000
Z 01 05	HR support to NAFA for the project Director	CM	86400	0.014%	21600	21600	21600	21600
Z 01 06	Finance and Administration team	CM	184,500	3%	36,900	49,200	49,200	49,200
Z 01 07	Technical team	CM	121,950	2%	24,390	32,520	32,520	32,520
Z 01 08	Other staff	CM	58,950	1%	11,790	15,720	15,720	15,720
Z 02	Investments		1,144,400	2%	174,400	0	0	0
Z 02 01	Vehicles Régie	R	30,000	1%	30,000	0	0	0
Z 02 02	Office equipment	CM	11,900	0%	11,900	0	0	0
Z 02 03	Office improvements	CM	24,500	0%	24,500	0	0	0
Z 03	Operations		256,565	4%	53,450	68,772	68,772	67,572
Z 03 01	Office rent			0%				
Z 03 02	Maintenance services	CM	12,800	0%	3,000	3,600	3,600	2,400

Z 03 03	One Vehicle operation costs Régie	R	32.800	1%	7.240	8.520	8.520	8.520	8.520																
Z 03 05	Telecommunications, Internet	CM	15.000	0%	3.000	4.000	4.000	4.000	4.000																
Z 03 06	Office supplies	CM	22.500	0%	4.500	6.000	6.000	6.000	6.000																
Z 03 07	Mission allowances	CM	37.040	1%	7.790	9.760	9.760	9.760	9.760																
Z 03 08	Public relation and external communication costs	CM	4.500	0%	1.125	1.125	1.125	1.125	1.125																
Z 03 09	Financial costs	CM	2.925	0%	585	780	780	780	780																
Z 03 10	VAT costs	CM	0	0%	0	0	0	0	0																
Z 04	<i>Audit and Monitoring Evaluation</i>		<i>100.000</i>	<i>2%</i>	<i>12.500</i>	<i>37.500</i>	<i>12.500</i>	<i>37.500</i>	<i>37.500</i>																
Z 04 01	Evaluation missions	R	50.000	1%	9.000	25.000	9.000	9.000	25.000																
Z 04 02	Audit	R	36.000	1%	3.500	3.500	3.500	3.500	3.500																
Z 04 03	Backstopping	R	14.000	0%	0	0	0	0	0																
<b>TOTAL</b>			<b>6.000.000</b>	<b>100%</b>	<b>1.576.045</b>	<b>1.690.319</b>	<b>1.393.773</b>	<b>1.393.863</b>																	
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="text-align: right;">BTC REGIE</td> <td style="text-align: right;">1.398.530</td> <td style="text-align: right;">23%</td> <td style="text-align: right;">392.670</td> <td style="text-align: right;">360.060</td> <td style="text-align: right;">350.060</td> <td style="text-align: right;">295.740</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">CO-MANAGEMENT</td> <td style="text-align: right;">4.601.470</td> <td style="text-align: right;">77%</td> <td style="text-align: right;">1.183.375</td> <td style="text-align: right;">1.330.259</td> <td style="text-align: right;">1.043.713</td> <td style="text-align: right;">1.044.123</td> </tr> </tbody> </table>											BTC REGIE	1.398.530	23%	392.670	360.060	350.060	295.740		CO-MANAGEMENT	4.601.470	77%	1.183.375	1.330.259	1.043.713	1.044.123
	BTC REGIE	1.398.530	23%	392.670	360.060	350.060	295.740																		
	CO-MANAGEMENT	4.601.470	77%	1.183.375	1.330.259	1.043.713	1.044.123																		